СВОБОДА — SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ДНЕВНИК — UKRAINIAN DAILY
УРЯДОВИЙ ОРГАН ЗАПОМОГОВОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.
OFFICIAL ORGAN OF THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
ТРИ ЦЕНТИ. РІК XXXIX. Ч. 259. Джерзи Сіті, Н. Дж., пятниця, 6 листопада 1931.
VOL. XXXIX. No. 259. Jersey City, N. J., Friday, November 6, 1931. THREE CENTS.

# РЕПУБЛИКАНЦІ ЗАЖУРЕНІ ДЕМОКРАТИЧНОЮ ПОБІДОЮ

### АЛЕ ПОТІШАЮТЬСЯ ТИМ, ЩО ТЕПЕР СПАДЕ Й НА ДЕМОКРАТІВ ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ЗАРАДУ БЕЗРОБІТТЮ І ЛІКВІДАЦІЮ ДЕПРЕСІЇ.

ВАШИНҐТОН. — В републиканських колах здають собі добре справу з висліду виборів та з того, що демократи матимуть тепер більшість у палаті послів, де виберуть свого президента палати і заповнять комісії своїми сторонниками.

Останні вибори виказали, як це стверджують самі републиканці, що населення не є задоволене з теперішньої адміністрації. Офіціяльні круги виправдують тут президента Гувера й кажуть, що він нічого не винен, бо хто би не сидів на його місці, не дав би собі ради з такою економічною крізою, яку доводиться Америці переживати. І тому републиканці раді, що демократи матимуть контролю палати послів, бо тим робом спаде на них частина відповідальности за те, що робитиме адміністрація. Демократи матимуть тепер теж нагоду виказати свої здібности і пляни заради теперішній економічній крізі.

### ВИСТУП З УКРАЇНСЬКИМИ ТАНКАМИ ЗАПОВІДАЄТЬСЯ ЯК НАЙКРАЩЕ.

ШИКАҐО. — Наближається день 8 листопада, коли то Школа Українського Національного Танку Василя Авраменка виступить з танками у великій галі Шикаґо Сівік Опера. Цим виступом зацікавилися не тільки місцеві Українці, але й чужинці. Білети на виступ розходяться у великій скількости, і надіються, що велика саля не тільки буде випродана, але білетів готово не стати, подібно, як це було в Ню Йорку підчас виступу в Метрополитен Опера Гавзі.

### ЦІНА ПШЕНИЦІ ДОХОДИТЬ ДО 70 ЦЕНТІВ ЗА БУШЕЛЬ.

ШИКАҐО. — Збіжеві спекулянти кинулися закуповувати збіже на великі розміри. Пшениця з доставою у липні дійшла до ціни 70 центів за бушель. Яка це зміна, пізнати по тім, що 5 жовтня платили за бушель пшениці 44 центів.

Вищі ціни на збіже оживили фармерів та ту всю промисловість, яка звязана з фармерством. І фармерські банки теж піднялися, бо дістали більше готівки. Все те відбивається назагал дуже добре на економічнім життї цілої Америки.

### ЛЮДИ ДУЖЕ ТЕРПЛЯТЬ ЗПРИВОДУ БЕЗРОБІТТЯ.

НЮ ЙОРК.—Ґервей Ґібсон, президент допомогового комітету, котрий збирає $12,000,000 для допомоги нюйорським безробітним, каже, що та сума буде невистарчаючою, бо біда серед безробітних більша, ніж здавалося. Тепер удержують допомогові орґанізації від 6 до 7 тисяч безробітних при роботі.

Ґібсон каже далі, що навіть старі емерити, котрі самі ледви животіють, приносять по $50 на допомогу безробітним.

### РУЗВЕЛТ І СМИТ.

НЮ ЙОРК. — Всі стверджують, що престіж ґовернора Рузвелта дуже піднісся, коли перейшов його проєкт у справі залісення нюйорського стейту. Кажуть, що бувший ґовернор Смит цілком непотрібно виступив проти цього проєкту. Рузвелт не дав ніяких коментарів зприводу своєї побіди, а тільки подякував голосуючим за поперття. А Смит заявив, що він є демократом і повинується завжди більшости.

### ПОЛІСМЕН МІЖ КОМУНІСТАМИ.

ТОРОНТО. — Підхорунжий Джан Леонард розповів перед судом як свідок, що він перебував 7 літ між комуністами, здобув собі їхнє довіря і займав посаду секретаря та слідив за їх діяльністю. Зізнав, що на самім початку орґанізування комуністів прислано їм з Москви $3,000 на орґанізаційні ціли. Потім, коли вже зорґанізовано яких 5,000 комуністів, грошей не давали, а казали обходитися тим, що самі зберуть між собою.

### ВЗИВАЄ ПАТРІЮТІВ ДО БОРОТЬБИ З ПРОГИБІЦІЄЮ.

НЮ ЙОРК. — Адвокат Джордж Гвитней Мартин говорив підчас сесії „Антіпрогибицен Інститют" про те, що кождий американський патріот повинен ломити проґибіцію при кождій нагоді і купувати напитки, де тільки можна, щоби в той спосіб звернути увагу загалу, що треба вже раз скінчити з актом Волстеда.

### ЗАПОВІДАЄ ЛІПШІ ЧАСИ.

НЮ ЙОРК. — Ричард Гвитней, президент „Ню Йорк Стак Ексчендж", каже, що треба малої полуміни, щоби викликати паніку, або малого мікроба, щоби розніс хоробу. Таке саме є і з економічною депресією. Людей огорнула паніка, хоч кождий може вже добачувати, що бизнес поправляється та що є зворот до ліпшого.

### ТАЙНА КОМУНІСТИЧНА ДРУКАРНЯ.

У Варшаві при вулиці Граничній ч. 12. поліція викрила тайну друкарню. Друкарня ця найновішого типу, невідомого в Польщі. Біля друкаря арештували багато комуністів. Загалом арештували у Варшаві 200 комуністів.

### 9,900 ЗОЛОТИХ КАРИ.

Наказом староства в Дубні була зачинена молочарська кооператива в селі Уїздцях за незголошення в промисловому уряді. Молочарня не працювала біля двох місяців. Одначе управі кооперативи пощастило знайти докази того, що кооператива таки була своєчасно зголошена. Внаслідок рекурсу молочарню відкрили. За якийсь час кооператива одержує наказ заплатити 60 зол. на санітарні оглядини молочарні. Наказ був виконаний, приїхала комісія, знайшла санітарний стан кооперативи незадовольняючим і молочарню знову зачинили. А в той же час староство цілою низкою наказів покарало трох членів управи на загальну суму 9,900 зол., себто більше як по 3 тисячі кожного. Чи після цього селяни матимуть охоту працювати в кооперативі?

### КАТАСТРОФА У ҐДИНІ.

Мешкальні доми Т-ва Забезпеки Умових Робітників, недавно збудовані, вилетіли в повітря наслідком вибуху світляного ґазу. Сильний відгомін вибуху та огневий стовп пожежі покликали на місце випадку товпи людей. В лічниці лежить 7 важко ранених; нових ранених добувають із звалищ. Число вбитих і ранених покищо невідоме.

### НОВИЙ КОСТЕЛ У РАДЕХІВЩИНІ.

В. Медведицях, радехівського повіту, недостача потрібної готівки спинила будову місцевого костела. „Век Нови" бідкає, що це може вплинути „на украінізацію й заник польського елементу", та взиває до закінчення будови ще перед зимою.

### ТРАГЕДІЯ ЕМІҐРАНТА.

Яків Білоус з Маняви, пов. Калуш, поїхав перед війною до Німеччини на зарібки і там за ним і слух загинув. Дома лишив молоду жінку, яка довгі літа чекала на його поворот, а врешті, як минуло 15 років, перевела судове узнання чоловіка за помершого і на тій основі вийшла вдруге заміж. Тимчасом Білоус зараз по приїзді до Німеччини заслаб на умову недугу і кільканацять років пробув у заведенні для божевільних під Ляйпціґом. Перед кількома днями Білоус вернувся до дому. Ввійшов до хати й хотів привитатися з жінкою, але вона з остраху зімліла. Другий її чоловік вигнав Білоуса з хати, ще й затровив псами. Білоус побіг до ліса й повісився там, а його нещасна жінка пробувала отруїтись.

### СКАНДАЛ У „ВЕЛИКОМУ ТЕАТРІ".

Дня 6 жовтня ц. р. мала відбутися перша вистава у Львівському Театрі. Але члени орґанізації „ЗАСП" вдерлися з палками за куліси й не дозволили на виставу. Отірчена публика кинулася до кас; та тутвеї гроші забрала Каса Хорих за довги!

### ТРИ РОКИ УКРАЇНСЬКОГО ЩОДЕННИКА В РУМУНІЇ.

З днем 1 жовтня перейшов український щоденник „Час", що виходить у Чернівцях, у четвертий рік свого істнування. З цього приводу появилася в ч. 881. „Часу" передова стаття, в якій зведено підсумки його трилітньої праці для добра українського народу в Румунії.

Підсумки ті, не зважаючи на скромний обем „Часу", немалі. За його помічю зросла українська національна свідомість, скріпилася відпорна сила українського народу проти всіх заходів денаціоналізації, зросла боева сила народу і змагання за привернення загарбаних йому національних прав, зросла політична зрілість і сила, з якою нині не тільки рахуються, але й мусять рахуватися у краю і в державі.

Одно, що не вдалося „Часови" (як сам до того признається), це піддержати той ентузіязм, що зродив той орган, не вдалося приборкати тої анархічної вдачі, питомої українському народови, об яку розбиваються й найкращі почини, не вдалося вкорінити в маси почуття обовязку супроти своєї національної преси, на яку спадає ввесь тягар національної роботи й боротьби. Доказом правдивости вище сказаного є факт, що видавництво „Часу" саме під кінець третього року істнування внаслідок недбалости, а вчасти й легкодушности багатьох передплатників, мусіло зменшити обем часопису до половини...

Не зважаючи на тяжку скруту, в яку попало нині видавництво „Часу", його керманичі вірять, що українське громадянство Румунії не допустить до його упадку, а навпаки, піддержить його так, що одинокий український щоденник в Румунії буде у свому дальшому істнуванні вповні забезпечений.

### БАНКРОЦТВО ВАРШАВСЬКИХ ФІРМ.

Останніми днями збанкротувало в Варшаві 7 більших фірм, 6 фірм зажадало судового надвору, 3 фірми почали добровільну ліквідацію, 4 фірми почали угодове поступовання з вірителями.

### ВІДВАЖНИЙ СУДДЯ.

Недавно в севільському (Еспанія) карному суді суддя відчитував присуд. Підчас того, присутна на салі публика почала проявляти свій ворожий настрій до судді. Тоді загрожений суддя витягнув револьвер і — публика вспокоїлася.

### ПРИПИНЕННЯ РОСІЙСЬКИХ ЧАСОПИСІВ У ТУРЕЧЧИНІ.

Турецька влада заборонила видавати всі російські еміґрантські часописи у Стамбулі.

### МАСАКРА У ГРУЗІЇ.

В Грузії, Азербейджані й Републиці борців північного Кавказу вибухли були селянські заворушення проти податкових здирств большевицької влади. Заворушення здавили відділи червоної армії. Розстріляно кількасот селян, в тому чимало жінок і дітей. В Тифлісі чрезвичайка розстріляла 100 закладників з міста Борчало, за те, що там убито кількох комуністів. Кілька тисяч селян вивезли на Соловки.

### ВКРАЛИ ЦІЛИЙ НАФТОВИЙ ШИБ.

В Бориславі якісь помислові злодії розібрали нафтовий шиб „Йоанна Ч.Т." Залізо й мотори продали „на шмельц", а дерево на паливо. Все це серед білої днини. Під замітом того небувалого подвигу поліція арештувала Рудольфа Веднарка, Петра Втитоняка і Юзефа Мосса.

### РЕДАКЦІЯ „ҐАЗЕТИ ПОРАННОЇ" ЖЕРТВОЮ ОБМАНСТВА.

Недавно зявився в редакції „Ґазети Поранної" якийсь Валеріян Горовецький. Він представився як втікач з большевицького царства неволі та вязниць і змалював свої переживання з льохів чека. Писав про все на картонці, а порозумівався з членами редакції „на міги", бо твердив, що мову і слух утратив у большевицьких підземеллях. „Ґазета Поранна" видрукувала його „переживання", а якийсь львівський лікар зголосився навіть лічити того таємничого втікача з глухоти. Та нагло втікач десь зник. Виявилося опісля, що того типа зовсім не треба було лічити з глухоти, бо він мав не лише добрий слух, але ще ліпший нюх, головно у грошевих справах. Від 1920. р. він заробляв в той спосіб, що представляв себе як жертву большевицького режіму. Люди вірили йому і давали гроші. Аж „пришпилили" його в Тернополі. Діставши в одному тернопільському уряді більшу грошеву допомогу, так зрадів, що забув вдавати глухо-німого і якнайголосніше... крикнув. Обманця арештували. Він називається Роман Кузьніцький і має за собою — богато стежних листів. Очевидно, що найнеприємнішим є цей епільоґ для „Ґазети Поранної. Бо поміщування несправджених лише ради сензації інформацій наражує неодну редакцію не тільки на матеріяльні, але й моральні шкоди.

### ГАНКРОЦТВО ПРИЧИНОЮ САМОГУБСТВА.

В Микулівцях (Городенщина) застрілився власник місцевого млина, Саверберґ. Останніми часами він опинився в дуже великих і тяжких фінансових клопотах, наслідком чого дістав сильний нервовий розстрій і — застрілився.

### ЗЕЛЕНЕ ВОЛОССЯ.

Люди з зеленим волоссям є у великих чілійських (Південна Америка) копальнях міди. Руду, в якій знаходиться мідь, перетоплюють у печах. Ґази, що видобуваються при тій операції з печей, забарвлюють на зелено волосся робітників, котрі працюють при перетоплюванню руди.

### ВМИРАЄТЬСЯ НЕ ЛИШЕ З КОХАННЯ.

В одному з паризьких театрів зайшла подія, яка викликала велике хвилювання серед присутньої там публики, а велику сензацію в пресі. На початку 4-го акту якийсь мужчина став з місця і крикнув: „Вмирається не лише з кохання, але й з розпуки" і стрілив до себе. Був ним письменник А. Дербай, який одного зі співавторів виставленої штуки вважав причиною свого неуспіху як письменника. Тяжко раненого Дербая відвезли до шпиталю.

# МОЖЛИВЕ НЕГАЙНЕ СКЛИКАННЯ РАДИ ЛІҐИ НАЦІЙ

### СИТУАЦІЯ В МАНДЖУРІЇ ТАК ПОГІРШИЛАСЯ, ЩО ЛІЗІ ТРЕБА ЩОСЬ РОБИТИ НЕГАЙНО.

ЖЕНЕВА (Швайцарія). — Рух Японців у напрямі на Ціцікар викликав у Манджурії таку грізну ситуацію, якої ще не було там від початку конфлікту. Біля моста на ріці Ноні, що знаходиться в смузі російських впливів, вивязалася гаряча бійка між Японцями та Китайцями з амурської армії. Японський штаб післав туди нові підкріплення своїх сил. Тепер у районі цього моста зібрано більше як 1,000 японських жовнірів.

Предсідник Ради Ліґи Націй, Бріян, думає скликати якнайскорше засідання Ради, не чекаючи 16 листопада, на коли було призначене засідання. Майже ні в кого нема сумніву, що Японія не виконає постанов Ліґи Націй і навіть не почне звільняти Манджурію до означеного їй реченця для повної евакуації. Навпаки, Японія все більше скріплює свої воєнні сили в Манджурії, посилаючи туди все свіжі війська.

Бріян звернувся до японської делеґації в Лізі Націй з нотою, в якій домагається, щоб Японія негайно почала звільняти Манджурію від своїх військ, бо Китай приняв усі 5 пунктів пропозиції Японії. Та ця нота має лише значіння „морального примусу", як взагалі й ціла постанова та діяльність Ліґи Націй.

### ЗМАСАКРОВАНО 10,000 КОРЕЙЦІВ.

ЧЕНҐЧУН (Манджурія). — Японці числять, що Китайці підчас нападу на їх фарми в провінції Кірин змасакрували найменше 10,000 корейських фармерів. Не зважаючи на те, що Китайці в Женеві та по всьому світі голосять, що вони зовсім не ставлять опору Японцям у Манджурії, вони борються з Японцями і їх прихильниками всіми способами.

Китайські відділи реґулярної армії, банди розбишаків та банди, зложені з частин армій, увесь час ведуть напади на японські війська. Вони вже в кількох місцях висадили динамітом залізниці, що знаходяться під контролею Японців. Тепер треба сподіватися великих сутичок у районі Ціцікара, себто в смузі, що знаходиться під контролею Росії.

### МОСКВА КАЖЕ, ЩО ЇЇ ПРОВОКУЮТЬ.

МОСКВА (СССР). — Урядова ґазета „Ізвестія" містить величезну статтю зприводу подій у Манджурії. Ґазета твердить, що японська воєнна кліка ввесь час веде провокаційну роботу в Манджурії супроти Росії. Цим Японці хочуть здобути собі прихильників серед інших держав, які також ворожі радянській Росії. Маючи таку прихильність, Японія зможе закріпитися в Манджурії.

### ВАРШАВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЗАМКНУЛИ.

ВАРШАВА (Польща). — Університетський сенат ухвалив замкнути на три дні університет. Причиною до цього послужило те, що студенти Поляки ведуть аґітацію за погром Жидів і вчинили вже кілька бійок з жидівськими студентами.

Протижидівський рух серед студентів і польського „патріотичного" населення шириться в цілій Польщі. Демонстрації й напади на Жидів відбулися вже не лиш у Варшаві, але й у Кракові та в інших польських містах.

### НАПЕРЕД БОРГИ, А ПОТІМ РЕПАРАЦІЇ.

БЕРЛІН (Німеччина). — З конференції німецького посла фон Ґеша з французьким премієром Лявалем стало ясно, що Німеччина ставить у першу черґу сплату ріжних боргів, а щойно потім репарацій. Для цього Німеччина домагається утворення комісії експертів, яка розслідилаб докладно німецький економічно-фінансовий стан і видалаб свій осуд у якій мірі Німеччина може виконувати плян Юнґа.

### ВИВОЗЯТЬ ГЕТЬ КИПРЯН.

НИКОСІЯ (Кипр). — Англійська влада вивезла з острова ще чотирох Кипрян, що обвинувачені в аґітації проти англійського панування на острові. Вони видалені з острова „на все життя". Таким чином з Кипру вивезено вже десять лідерів, котрі орґанізували останнє повстання населення.

На острові поволі привертається нормальне життя. Телеграф і телефони вже працюють, але багато торговельних заведень ще стоять замкнені. Мости, шляхи, публичні будівлі й т. п. відновили ті, котрі їх зруйнували.

### ЗА РЕВІЗІЮ МИРОВИХ ДОГОВОРІВ.

БУДАПЕШТ (Угорщина). — Премієр міністер Каролі виголосив велику промову в парляменті зприводу економічно-фінансового стану Угорщини. Він заявив, що всі фінансово-економічні трудноці Угорщини випливають з накинених їй мирових договорів.

Притім з задоволенням підкреслив, що ідея ревізії цих договорів набирає все більшої ваги й значіння. Виявом цього є хочби й отверта заява сенатора Бори в справі ревізії мирових договорів. Угорщина буде просити покищо мораторії на борги й воєнні сплати.

„SVOBODA" (LIBERTY)
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.
Owned by the Ukrainian National Association, Inc.

Edited by Editorial Committee.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911, under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 1103 of the Act of October 3, 1917, authorized July 31, 1918.

| SUBSCRIPTION RATES: | | ПЕРЕДПЛАТА: | |
|---|---|---|---|
| Three cents a copy. | | Поодиноке число три центи. | |
| One year | $ 7.00 | На рік | $ 7.00 |
| Six months | $ 3.75 | На пів року | $ 3.75 |
| Three months | $ 2.00 | На три місяці | $ 2.00 |
| Foreign and Jersey City Rates: | | В Джерзи Сіті і Заграницею: | |
| One year | $10.00 | На рік | $10.00 |
| Six months | $ 5.00 | На пів року | $ 5.00 |
| Three months | $ 2.75 | На три місяці | $2.75 |

За оголошення редакція не відповідає.

Тел. „Свободи": Montgomery 5—0498. Тел. У. Н. С.: Montgomery 5—1838.

Адреса: "SVOBODA", P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

# СОЮЗ І НАРОДНЯ СПРАВА

Належати до У. Н. Союза вважалося національним обовязком свідомого Українця в Америці. Асекураційна справа стояла на другім місці. І це є та ідейна риса, яка характеризує наш У. Н. Союз. А замітна вона ще й тим, що ця ідейність не стала перешкодою в зорґанізуванню Союза в фінансово сильну орґанізацію. Наші члени на своїй ідейности нічого не втратили, а навпаки, зискали. Бо не тільки набрали більшого національного освідомлення, національної карности й більшої ідейности, але заразом ульокували свій гріш у певну, а дотого свою рідну інституцію.

Кождий, хто дорожить нашим майбутнім в Америці й нашою орґанізацією, бажав би собі задержати ту ідейну і характеристичну рису У. Н. Союза як найдовше й перенести її на нове, тут народжене покоління. Та чи і наскільки це можливе, це вже інше питання. Старе покоління, яке виросло на нашій рідній, поневоленій землі, виховалося в інших ідеалах і має інше почуття для своєї землі й кождої справи, що звязана з нею. Та не тратьмо надії, а вірмо, що й молоде покоління перебере від нас хоч дещо з того ідеалу. Але на сентимент богато не рахуймо. Зате берім під увагу, що молоде покоління виховане в інших від нас обставинах і годі від нього вимагати, щоби воно таксамо працювало для народньої справи і для нашої орґанізації, як працювало старше покоління, себто без усякого, або без відповідного матеріяльного винагородження, а дуже часто з матеріяльними витратами і моральними терпіннями.

Молоде покоління треба звязати з У. Н. Союзом у першу чергу тим, що Союз стане наскрізь модерною асекураційною установою, а це станеться, коли він перейде зі старих родів обезпечення на нові. По такій реформі наш Союз матиме спромогу дати заробіток не то десяткам, а соткам людей, котрі з праці при У. Н. Союзі зможуть жити, або принаймні мати, як учителі чи інші народні робітники, додаткову платню, яка забезпечить їм життя. Оті місця перейшли би згодом у руки молодого покоління. А тим робом ми мали би сотки нових Союзовців, котрі вже силою заняття дбали би про зріст У. Н. Союза та про те, щоб українське життя по громадах не заникало. В той спосіб міг би Союз притягнути до себе сотки образованої молоді, яка дістала би хліб, притягала би дальшу молодь до орґанізації та дбала би про піддержання українського духа в Америці.

# ПОЛЬСЬКА ПРОПАҐАНДА У ФРАНЦІЇ

**(Надіслане з Европи для „Свободи").**

(3)

Польське пресове бюро постачає французьку пресу ріжними комунікатами, статистичними даними, відомостями з господарського життя, з духового, літератури ітп. Часом навіть розповсюднюються анонімові короткі статейки. Часом буває навіть таке, що це польське бюро бере в свої руки провід над збанкротованими ґазетами або такими, що не мають добрих співробітників, цебто, що не мають чим собі тих співробітників купити. Так приміром недавно звісна ґазетка „Ер Нувель", орґан радикально-соціялістичної партії і Ерія, надрукував кілька сильно протибольшевицьких артикулів за підписом „Немо". Ці артикули походять з польського пресового бюра безпосередно. Не писав їх ані Француз ані Москаль, але Поляк. Це видно по стилю і способі трактування справи, яке є властиве лише Полякам. Цим разом Полякам не вдалось. Занадто отверто виступили. Це одначе трапляється дуже рідко. Анонімові статті бувають все дуже зручно написані, ба навіть обективно нераз. Колиж розходиться про якісь політичні польські інтереси, то їх не дають комунебудь в руки, а спеціяльним довіреним добрим журналістам і ученим, що на замовлення все пишуть так, якби це самі відчували й переживали. Щодо дописів до впливової паризької ґазети „Тан", то давніще їх робив сам згаданий Жид, що наглядає за всім. Пізніше одначе передав він їх до пресового бюра і вони відти приходять в ґазету. Колиж ходить про якийсь вступний політичний артикул, то його пишуть, а підписує лише Ролян де Маре, про якого загально говорять, що він на тому, що пише, нічого не розуміється. Всякі відомости з Варшави підлягають якомусь Монфорови, колишньому дипльоматови, що заміняв дипльоматичну карієру за карієру впорядчика ріжних політичних бенкетів, прийомів, звязків з французькими ґазетами в Польщі і польським в Франції ітп. Він сам не дуже то богато знає, але зате має імя і це імя зручно використовують Поляки. В ґазеті „Деба" працює рівнож той самий Смогоржевський, що за нього вже згадувалось. Хох читачі ґазети протестують проти нього, але це нічого не помагає. Коли ходить про легкий стиль, то він стає дуже нудним зпід пера Смогоржевського. В „Матен" працює Поляк Кухарський, що прибрав собі француське імя і під тим іменем звісний паризькому світови. Всіх ґазет та людей годі перечислити, що працюють для Поляків і на Поляків в ріжних ґазетах, які лиш сяке-таке значіння мають. Поза тими провідними журналістами є ще богато польських симпатиків, що спеціяльно ґрупувались коло звісної ґазети „Месажер Польонез".

Історія того „Месажер Польонез" дуже цікава, тому її варто тут навести. На 1. липня цього року ґазету цю застановлено. Це була варшавська щоденна ґазета, що появлялася в французькій мові. Властивістю тої ґазети було те, що її не можна було в Парижі знайти, і що в Парижі її ніхто не читав. Між своїми співробітниками мала ця ґазетка богато визначних людей, які одначе якось потайки працювали, нібито стидались перед світом свойого співробітництва. Вони писали статті, що не мали великого впливу, але за це відповідно до свого імени побирали місячні гонорарі. Люди ці встидалися часом зявлятись тайком в якомусь чужому посольстві та взяти з посольства замкнену коверту з грішми. Але вони не встидались за тіж самі гроші писати про річи, в які самі не вірили і прислужуватись неправді. Один урядовець французького міністерства закордонних справ, що заходом французького інституту студіює у Варшаві, пише про ріжні речі до тої ґазети. І богато інших, що мають імена, пишуть туди про ріжні справи, як про німецько-австрійську унію, альзаське питання, коридор, взагалі все, що лише загрожує Польщі і про що треба було з польських інтересів писати.

Це булаб французька преса і пропаґанда при її помочі. Але Поляки зуміли ще й населення на провінції, взагалі по цілому краю взяти в свої руки, закладаючи всюди, де лише вдалось, товариства приятелів Польщі, чи „Асосіясіон дез Амі де Польонь". Централя тої орґанізації знаходиться в Парижі, але на провінції є кілька окружних дирекцій, як в Ліоні, Ст. Етіен, Ліль, Штрасбург ітп. Ці центри польської пропаґанди заосмотрюють відповідною літературою коли не просто з Парижа, то з Варшави. Дальше у важніщих француських містах зорґанізовано реґіональні ґрупи того товариства. Такі групи знаходяться по всіх містах, осідках властей департаментів. Ці приятелі Польщі звертаються до всього французького населення без ріжниці на партії з зазивом любити Польщу, при чому звичайно вказується, чому її треба любити. Не щадиться при тому ріжних наклепів на ріжних сусідів, бо без того не можнаб доказати Французам, чому Польщу треба любити. Товариства такі влаштовують відчити, конференції, поїздки, ріжні свята, балі, бенкети, фільмові представлення, влаштовують курси польської мови, підготовляють поїздки до Польщі, а головно, платять солідно місцевій пресі за всякі оголошення, цебто чистять атмосферу для своєї роботи. Товариство цих приятелів видає свій ілюстрований часопис з тою самою назвою, що й товариство. В ній виступають проти всього того і в такий спосіб, як це робить польська преса в краю самому. Одним словом: ґазета дише ненавистю до всього, що не польське. Це вистарчає.

Дуже богато ріжних летючок, польських творів, музичних видань ітп. розповсюднюють по Франції ці польські приятелі. Розуміється це все платять наївні Французи. Побіч Косцюшка, Міцкевича, Сенкевіча й інших історичних осіб, славиться теперішнього національного героя Польщі, Пілсудського. Предсідниця цього товариства, пані Роза Баль, видала недавно твір про французько-польську приязнь. В цьому творі є повно оповідань і прикладів, які підходять лише для малих дітей, котрі нічого не знають. Ця пані пише уже богато. Нераз можна аж здивуватись, де вона стільки часу на це бере, щоб все це простудіювати. Вильно — польське місто, На славу Львова, Оборона мордів, які робили Поляки у війні з Українцями, убивства в лічницях, мала історія Польщі в накладі 60 тисяч примірників ітп. все це пише згадана пані. Словом, попирає анальфабетизм французький у незнанні сходу. А що вже проти Німеччини пишеться, то й не перечислити. На цю струнку вона грає, бож Французи є смертельними ворогами Німців.

Ріжні порадні, фінансові польсько-французьким товариством, комітети, що мають завданням звеличувати серед Французів славних Поляків, що випадково приїздять до Парижа, дальше відділи драматичні того товариства польсько-французьких приятелів, фільмові представлення, а головно розкладова робота серед товариств бувших вояків, що пахнуть пацифізмом, так невигідним для Польщі — ось і тим займається польська пропаґанда. Одним словом: нічого не уйшло їх уваги. Гроші на все дають Французи.

Одначе найпильнішу увагу звертають Поляки на школи, знаючи, що це є основа французько-польської приязні. Катедра польської мови є лише в Парижі при школі для орієнтальних мов. Вчить цеї мови один професор, що в часі мирової конференції вславився був своїми пропаґандистичними виступами на користь Польщі. Це йому нагорода за його працю. Цей самий професор є заразом лектором польської преси в пресовому відділі французького міністерства заграничних справ. Його витяги з польської преси корегує все польське посольство, їх поширює чи скорочує, відповідно до потреби. Французькі міністри довідуються про Польщу все лише стільки, скільки їм дадуть польський посол, чи інші урядники. Такого випадку ще не бувало, щоб міністерство закордонних справ якоїсь держави контролювалося в той спосіб чужою державою. Французи є, як видно, під тим оглядом дуже далеко уступчиві. Сам властивий лектор польської мови, що дійсно її викладає, є якийсь З. Залеський. Він є звичайним лектором, помічником професора і має титул делеґата польського освітного міністерства у Франції. В дійсности його впливи є богато більші, як це здавалосяб. Він має завданням впливати на французькі круги в польському дусі. Він поборює чужу і невигідну Польщі пропаґанду у Франції, веде в себе лісту проскрибованих у французьких колах чужинців та Французів, робить ріжні доклади, не встидається навіть брехні та звичайних наклепів ітп. Оним словом: він є правдивим Поляком і виповнює свою задачу зовсім не зле.

Товариству приятелів Польщі вдалося в середніх та вищих школах поутворювати спеціяльні ґрупи серед учеників. Так приміром в 175 учительських семинаріях існують такі ґрупи. Пропаґанта серед шкільної молоді ще скріпилась заснованням в жовтні минулого року спеціяльного часопису для молоді під заголовком „Нотр Польонь". Її редакторкою є згадувана вже раз дуже плодовита пані. Молодих Французів вчиться ненавидіти все те, що не є польське. Для дітей, що збирають почтові марки, створено окрему референтуру. Їм дається пораду звертатись за польськими й литовськими марками до товариства приятелів Польщі. Там є склад цих марок і їх розсилається даремно. При цьому робиться пропаґанду проти Литви так, немов би вже Литва була анектована Польщею. Також і відзнаки дається дітям даремно: Польський орел на червоному емалієвому полі. Кромі звичайних почтових карток роздається всюди ще спеціяльні налїпки на коверти з польськими пропаґандистичними гаслами. Все це звичайно пропонується задурно, але хитрим способом приговорюється малим Французам до амбіції і вони складають для товариства свої грошенята, посилюючи польську пропаґанду.

Так робиться пропаґанду. Поляки зуміли так, як колишні завойовники, поставити себе так, що живуть і збогачуються на кошт того краю, до якого вмашерували. А бідний край дає все, вірячи гарним

Як виглядає супроти того що за гарними словами криється величезна безодня, в яку скорше чи пізніше при сильнішому подуві вітру повалиться Польща.

Якжеж виглядає супроти того наша пропаґанда, кождий може собі уявити. В нас нема держави і ми не можемо тепер ще заінтересувати чужі країни якимись матеріяльними вигодами для них в нашому краю. Але всежтаки можнаб було дещо зробити краще, колиб у нас була єдність і колиб ми навчились відповідно цінити чужу приязнь та використати її в нашому державному будівництві.

Цей розгляд польської пропаґанди у Франції мусить нас заставити подумати над нашою пропаґандою і коли треба, то її змінити, чи може в дечому виправити, і хоч трохи параліжувати ворожу нам польську пропаґанду зручними і дешевими для нас способами.

М. С.

(За „Фольк унд Райх" ч. 9. 1931).

(Конець).

# НА БІЖУЧІ ТЕМИ.

## ПЛАКАЛА УКРАЇНСЬКА ПШЕНИЧЕНЬКА.

Комуністична Москва, таксамо як і царська, витягає з України все, що лише надається продати за кордон, щоб купити все те, що потрібне для московського зубожілого населення. Українським золотом завжди була пшениця з українських піль. Отож це золото вивозила за кордон царська Росія, вивозить його й комуністична.

Українське населення недоїдає й голодує, а Німці, Англійці, Голяндці, Французи годують його збіжем собі свиней на сало. Та що Москві до того, що німецька свиня далеко ліпше їсть ніж український селянин та робітник. Йому потрібні машини для плянетарної „пятилітки", а їх можна дістати за українське збіже. Крім того голодний робітник та селянин не будуть „вольнодумствовать", як про це говорив завжди ще царський жандарм.

## КОМУ З ТОГО КОРИСТЬ.

Минулого й весною біжучого року комуністична Росія наробила багато „рейваху" на міжнароднім збіжевім ринку, запроваджуючи „домпінг" збіжа, видертого з голодного рота українського селянина. Не було того збіжа так багато, як Москва заповідала вивезти, але „рейваху" було стільки, що Господи! Москва поробила контракти на доставу збіжа ріжним чужинецьким фірмам. Перепродувала ті контракти й спекулювала пшенично-золотими паперами.

Чужинецькі спекулянти скористали з того комуністичного „рейваху" й понизили так низько ціни на збіже, як вони вже кількадесятків років не стояли. Хто на цьому стратив? Бідний американський, канадійський та південно-американський фармер, що не міг дочекатися „кращих цін" і продавав своє збіже за безцін.

Хто на цьому заробив? Багатії фармери, спекулянти й великі капіталісти. Перші змогли перечекати крізу й витримати з продажю збіжа, поки воно знову піднялося на ціні. Другі скупили дешево збіже й дочекалися піднесення ціни, а треті заробили на свому „посередництві" капіталом. Большевики їм всім пособили. Вони лиш обідрали свого селянина та робітника й зовсім зруйнували бідного американського й канадійського фармера.

## А НА СХОДІ ГРЕМИТЬ.

Ліга Націй розїхалася чекати 16 листопада, коли Японія малаб звільнити Манджурію. Відомости вказують на те, що на Далекому Сході не тільки що не вияснюється, а все більше захмарюється. Там уже бють громи, а дійсна гроза, здається, наближається нестримно.

Можливо, що в Европі також наростають якісь події. Ляваль поїхав до Парижа з розвязаними руками для французької політики в Европі. Юзьо Пілсудський став маршалом ще й румунської армії. Можливо, що він схоче випробувати свою нову маршалківську булаву в новій авантурі.

А чи ми, Українці, готові до тих великих подій, які можуть знову потрясти до всеї глибини наші рідні землі? Коли прийде до бурі в Европі, то найкривавішою вона буде на наших рідних землях. А ми все ще кажемо, що „якось то буде". Чекаємо та чухаємо свої чуби.

НЕ ЗАБУВАЙТЕ ЗА СИРОТИНЕЦЬ-ЗАХИСТ У. Н. СОЮЗА

П. Котович.

# ЧОТИРИ РОКИ НА РАДЯНСЬКІЙ УКРАЇНІ

**(Спогади бувшого комсомольця).**

(6)

На вулиці був натовп людей, які прийшли „востанне" глянути на нас. Кінна міліція розганяла натовп, але надармо: не щастило їй у цьому.

Так, окружені міліціонерами, ми виїхали аж за містечко.

В степу начальник міліції приказав спинити підводу. „Що вони будуть тут робити з нами?" — думаю з острахом. Почекали хвилин пятнацять; нас дігнали три комсомольці, начміл**) передав їм набої, вони сіли на підводу й ми рушили до Одеси. Міліціонери вернулися назад.

Уїхати майже без зупинки 120 кільометрів на звичайній селянській підводі по нашій трявській і повній пороху дорозі — є річю нелегкою. Дорогою я так зморився, що хотілось уже скоріш доїхати, відпочити, а там... хоч і на цвинтар.

Аж ось нашим возом почало кидати на всі боки: ми віхали на одеський брук. Ідемо поволі, візник що хвилини поглядає на колеса.

Нарешті ми підїхали до величезного будинку на Маразліевській вулиці. Це й було колись грізне ЧК, а тепер не менше страшне ДПУ.

Нас прийняли, обшукали й повели довгими коридорами.

**) Начальник міліції.

Спинились перед якимись дверима, тут нас ще раз обшукали й пустили в кімнату.

Я пройшов кілька кроків і здивовано став: величезна довга кімната; попід стінами кругом лежали люди, деякі сиділи.

Посередині кімнати, у продовж її — проходжувалися. В кімнаті стояв невиразний гамір 100 до 150 голосів. Глянув вправо: сцена, по якій проходжувався вартівник з рушницею. На стінах портрети Дзержинського, Леніна й інших ватажків. Був то червоноармійський клюб військ ДПУ.

Попід стіною вже місця нам не знайшлось; ми примостились на краю „місця променад", зменшивши цим його довжину.

Я почав роздивлятись навколо: були тут священики, один військовий з відзнаками командира дивізії, кілька командирів полків і середнього комскладу, студенти, лікарі, адвокати.

До мене нахиляється селянин, що приїхав разом зі мною, й шепче мені:

— Як я бачу, то тут зібрались такі люди, що моглиб управляти цілою Україною...

В гурті стало мені лекше. Я став спокійніше чекати своєї долі.

На другий день мене покликали і дали мені підписати папірця про те, що про мене зголошено обвинувачення. Обвинувачено мене в тім, що я нібито орґанізував тайну українську контрреволюційну орґанізацію, з якої виділив терористичну пятку.

Знову через день мене викликали й доручили мені написати свій життепис.

Тимчасом великі грузові, криті автомобілі що дня вивозили з підвальних камер арештованих. Одного дня, нарешті, відправили пішки дві великі партії. Для нас келії звільнились, і ми перейшли вниз.

Попід стіни — нари*), повні блощиць й іншої погані, між нарами вузький прохід, в якому стоїть брудний стіл, біля дверей неодмінна „параша"**)

**) Кібель.

— ось усі меблі нашої келії. Ні одного стільця, ніякої полиці. В келії було 40 чоловік; спали на нарах, на столі й під нарами.

Раз на тиждень приходив фершал і давав всіляких порошків.

Через тижень усіх нас оглядала лікарська комісія. („Значить — Соловки", вирішили ми всі).

Після комісії мене покликали нагору. Слідчий мовчки дивився на мене (тільки дивився!) так довго, що в мене чуб на голові встав!

*) Спільні ліжка на кілька осіб навколо стін.

Тогож дня нас, цілу ґрупу, сфотографовано, а перед цим кожному на груди причіплено нумерок. Мій нумер був щось понад 15,000!

Тепер я був певний, що не мину Соловок.

Почалися довгі дні й тижні чекання. Ніхто мене не викликав на допит, нічого мені не казали.

Так пройшло два місяці, аж мене знову покликали нагору. Зі слідчим у нас відбувся такий приблизно діялог:

— Ви брали участь в ананівських повстаннях, мали постійні звязки з Заболотним (останнє ви даремно заперечуєте). Ви моглиб написати про це все свої спогади. Ми їх помістимо в „Червоному Шляху"; очевидно ви одержите гонорар.

— Я не маю ніяких літературних здібностей — відповідаю.

— Я вас ще хочу попередити — продовжував він, не зважаючи на моє заперечення, — ви не мусите виявляти прізвищ тих осіб, яких ви не хочете називати. Ходить тільки о те, щоби відновити ту картину, соціяльні угрупування сил, роля, наприклад, духовенства і т. п. Для майбутнього пролетарського історика це буде цінний матеріял.

— Ні, я не зможу цього написати; хіба може як вийду на волю...

(Дальше буде).

НЕ ЗАБУВАЙТЕ ЗА СИРОТИНЕЦЬ-ЗАХИСТ У. Н. СОЮЗА

# “Запевно, я курю ЛОККІ

## ..курив їх цілі роки”

“Запевно, я курю Поккі. Я курив їх цілі роки. А ця нова Селлофанова обгортка з вушком, що швидко отвирае пачку — гарна штука. Лиш потягну і беру Поккі.”

Wm Haines

Одного дня блиснув на екрані фільм під заг. **“Бравн оф Гарвард.”** І тоді з'явилася нова фільмова зоря — **Мр. Виллям Гейнс,** а по нашому Билл. І вже пять років він є провідним удальцем у фільмовім світі. Побачте його у фільмі **Метро-Ґолдвин-Мееера “Ді Ню Едвенчюрс оф Ґет-Рич-Квик Валлінґфорд.”**

* * * * * *

**Поккі вушко. Зберігаючий від Вогкости Селлофан. Забезпечений Завсігди Міцно і Точно. Гумідоровий Пакет Унікум. Жжж — І пакет відкритий! Зверніть увагу на нове закарбоване вушко на пакеті. Тягніть вдолину половинку його великим пальцем, потім відірвіть другу половинку. Просто! Скоро! Жжж... і всьо готове. Знаменито! Запакований в селлофан, перестерегаючий від пороху, вогкости і бактерій. Чисто, СВІЖО, красиво і гігієнічно, що може бути більш раціонально, як Поккі Страйк уліпшений гумідоровий пакет — що так легко відкривається! ЖІНКИ — ВУШКО ПАКЕТУ ЛОККІ СТРАЙК — ЗБЕРІГАЄ НІГОТЬ НА ВАШІМ ПАЛЬЦІ.**

* **Чи Свідчення М-ра Гейнса Платне?**

Може інтересно буде вам знати, що Мр. Гейнс не дістав ані одного цента за подане тут свідчення. Мр. Гейнс курить сигаретки ЛОККІ СТРАЙК вже 8 років. Сподіваємося, що ця реклямa буде так корисна для нього і для Метро-Ґолдвин-Мееера, де він працює, як корисними є його признання ЛОККІ для вас і для нас.

# “It's toasted”

**ОХОРОНА ВАШОГО ГОРЛА**

**ПРОТИ РОЗДРАЖЕННЯ — ПРОТИ КАШЛЮ**

**Захороняючий від Вогкости Селлофан Зберігає Аромат “Підсмажування” Завсігди Свіжим**

НАСТАВТЕ РАДІО—Поккі Страйк година танців кождого вівтірка, четверга і суботи ввечір через одну з N. B. C. стацій.

**ЛОККІ СТРАЙК зроблені з доброго тютюну. Вершки ріжних врожаїв — тютюн Поккі Страйк охороняе ваше горло завдяки свойому виключному процесу “ПІДСМАЖУВАННЯ”, включаючого примінення УЛЬТРА ФІОЛЕТОВИХ лучів і витягуючого гострі роздражуючі речовини що природно знаходяться в кожнім тютюновім листку. Ці видобуті роздражнюючі речовини не можуть бути знайдені в ваших Поккі Страйк! “Вони видобуті і тому їх там нема!” НЕ ДИВНО, ЩО ЛОККІ ТАК ДОБРІ ДЛЯ ВАШОГО ГОРЛА.**


## МІТІНҐИ ВІДДІЛІВ У.Н.СОЮЗА

НОРТГЕМПТОН, ПА. Тов. Укр. Січові Стрільці, від. 44, повідомляє своїх членів, що місячний мітінґ відбудеться в неділю, 8. листопада, в годині 2-ій пополудни, в церковній галі. Проситься усіх членів прибути і вирівняти свої довги. — Лука Демчук, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. Сим повідомляється членів Бр. св. Василія, від. 339, що мітінґ відбудеться в неділю, 8 листопада, в годині 2-ій пополудни, під ч. 610 С. Американ ул. Пригадується довгуючим, щоби вирівнали свої залеглости перед річною контролею. Хто не вирівнає залеглости, буде суспендований. — І. Сорока, предс.; І. Сорока, кас.; А. Будай, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. Тов. ім. Дм. Вітовського, від. 375, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в неділю, 8. листопада, в годині 2-гій. Проситься членів явитись на збори, бо є важні справи до полагодження. — Іван Чопик, пр.; С. Й. Крутий, секр.; Як. Лезняк, кас.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. Подається до відома членам Тов. „Єдність", від. 163, що місячні збори відбудуться в неділю, 8-го листопада, в годині 1-шій пополудни, в домі Укр. Амер. Горожан, 847 Н. Френклін ул. Проситься всіх місцевих і позамісцевих членів прийти на збори, бо є важні справи до полагоджения. Напоминається довгуючих членів, щоби вирівнали свої вкладки, бо в противнім разі можуть бути суспендовані. — Михайло Паранич, секр.

ФІЛАДЕЛФІЯ, ПА. Тов. „Мир", від. 324, повідомляє своїх членів, що збори відбудуться в неділю, 8-го листопада, в 6-тій год. веч., в домі Укр. Громади, на 23-тій і Бравн ул. Проситься членів вирівнати всі заплачені. Також припоминається, що свої вкладки, щоби до нового року були не присутні на балі 7 листопада заплатять вступ при вкладках після ухвали. — О. Горохівський, предс.; Н. Буран, кас.; М. Туркот, секр.

— Ви хочете женитися з моєю дочкою? Таж ви маєте щойно 20 літ! Якими успіхами в життю можете похвалитися?

— Я був за мого життя двічі з успіхом щеплений.

—o—

**Прохожий** (до прошака): — Чи можете випросити собі стільки милостині, щоби з неї вижити?

**Прошак:** Не все, прошу пана, нераз мушу ще доложити зі свого.

**Ученик:** Пан професор останнім разом говорили, щоби нині пригадати панови професорови, що будуть говорити про „людський мозок".

**Учитель:** Не перешкаджай мені, дитино, я маю що іншого в голові ніж людський мозок.

—o—

— Не знаю, що той Кріликівський робить з грішми. Хіба мусить бути дуже марнотратний. Скільки разів стріну його, ніколи не має готівки.

— А хотів собі позичити в тебе?

— Ні, я в нього хотів позичити собі.

**ЗАХОДОМ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМІТЕТУ УКРАЇНСЬКИХ НАРОДНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ МІСТА НЮ ЙОРКУ**

:—:—: виступить :—:—:

# B TOWN HALL, 113 WEST 43RD STREET,
(between Broadway & 6th Ave.)

## В СУБОТУ, ДНЯ 14-ГО ЛИСТОПАДА (NOV.) 1931 РОКУ

**відоме зі своїх виступів по американських калиджах та університетах, одиноке**

# УКРАЇНСЬКЕ ТРІО

**Роман Придаткевич ________ скрипка**
**Марія Гребенецька ________ сопран**
**Ольга Ткачук ________ піяністка**

**ПОЧАТОК ТОЧНО В ГОДИНІ 8.15 ВВЕЧІР.**

Програма представляе українську музику всесторонно. Заступлені оригінальними творами і опрацьованнями українських народних пісень такі українські композитори: В. Барвінський, М. Гайворонський, Б. Кудрик, Ст. Модневич, Р. Придаткевич і Л. Ревуцький. Також для контрасту заступлені твори клясичних композиторів. 257,9

Продажю тікетів в ціні від 75 ц. до $2 завідує: **д-р Андрій Борак, 307 Іст 18-та вул., Ню Йорк. Завідателька концерту: VERA BULL HULL, 113 W. 57th ST., NEW YORK CITY.**

**ПОЗІР! РОЧЕСТЕР, НЮ ЙОРК! ПОЗІР!**

**ТОВАРИСТВО ВІЛЬНІ КОЗАКИ УРЯДЖУЄ ПЕРШИЙ СЕГО СЕЗОНУ**

# ВЕЛИКИЙ МАСКОВИЙ БАЛЬ

## В СУБОТУ, ДНЯ 7-ГО ЛИСТОПАДА (NOV.) 1931 РОКУ

**В ҐАЛИ ЛЕЙБОР ЛАЙСІУМ ПРИ СЕЙНТ ПОЛ (ST. PAUL) УЛИЦИ.**

**— ВСТУП 35 ЦЕНТІВ. —**

**Проситься рочестерських Українців численно прибути. Забава як що року. — Хто найкраще замаскуєсь, той отримає першу надгороду. — Комітет.** 257,9


## З УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ

**КЛІВЛЕНД, ОГАЙО.**

**Приготовання до величавого виступу.**

Організація вистави Українського Балету і Школа Танків балетмайстра В. Авраменка працюють у повнім розгоні, щоби приготовити величавий виступ, який відбудеться в Клівленд Поблик Авдиторіюм Мюзик Гол дня 29 листопада 1931 р., в годині 8 вечером.

На поміч інструкторови Феньчинському прибув інструктор Петро Смук з Ню Йорку й оба вишколюють учнів без упину, щоби вистава удалась якнайкраще і здобула признання критики.

Білети вже видрукувані і продаються з великим успіхом. Американці, зацікавлені нашою культурою й артизмом, розкуплюють білети скорше ніж свої.

Нема сумніву, що величезна міська саля буде переповнена. Українці, якщо хотять мати кращі місця, повинні постаратись про білет завчасу, аби потім не жалували, що мусять сидіти десь ззаду.

По виставі в Шикаґо, яка відбудеться 8-го листопада, балетмайстер Авраменко приїжджає до Клівленду і перед виставою буде вправляти з танцюристами що дня, як також займеться цілою програмою вистави.

Богато охочих в Клівленду зголосилися виїхати на виставу до Шикаґо, щоби в потребі допомогти виставі, а тимсамим звеличати українське свято в Шикаґо. Робляться заходи, щоби винайміти на ту ціль один бос і прикрасити його українськими кольорами та виїхати до Шикаґо з розголосом. Це вдасться, як знайдеться ще кілька охочих і з доброю волею одиниць. Всі охочі хай зголосяться до управи Школи Танків в Українськім Народнім Домі.

За Комітет:

**О. Е. Маліцький.**

## ЦІКАВИЙ ДОКУМЕНТ.

В тернопільському повітовому суді відбулася дня 29 вересня ц. р. карна розправа до ч. спр. IV. кд. 702-31. проти Яна Ціхоцького, учня 8 кл. гімназійної з II. державної гімназії в Тернополі. Обвинувачений відповідав за проступок легкого ушкодження тіла з § 411. к. з., а пошкодований був сільський парубок з Глубічка Великого біля Тернополя, Василь Полотнянка. Обвинувачений мешкає в Глубічку Великім, звідки доїздить до школи до Тернополя.

Долучене до судових актів лікарське свідоцтво судового лікаря д-ра Шельонґа стверджує, що Ян Ціхоцький спричинив Василеви Полотнянці тілесне ушкодження, себто кілька ран на руці. По розправі запав увільняючий вирок.

Та не в цьому вага справи. Для нас будуть цікаві запротоколовані зізнання, які зложив у суді постерунковий державної поліції з постерунку в Глубічу Великім, Казімеж Лясковський. А саме, цей свідок зізнав, що він дав поручення обвинуваченому Янові Ціхоцькому, на випадок, як він стріне на вулиці Василя Полонянку, придержати його та припровадити на постерунок поліції. Дальше зізнав цей свідок, що в часі, як Ян Ціхоцький побив Василя Полотнянку, повнив він, себто Ян Ціхоцький, функції команданта місцевого „Стшельца". При кінці замітимо ще, що це не перший напад „Стшельца" в Глубічку Великім на спокійних громадян-Українців, того „Стшельца", яким командує вихованець польської державної гімназії в Тернополі.

## МІТІНҐИ ВІДДІЛІВ У.Н.СОЮЗА

НЮ ЙОРК, Н. Й. Укр. Запомогове Тов. Дністер, від. 361, повідомляє усіх своїх місцевих і позамісцевих членів, що збори відбудуться в суботу, 7. листопада, в У. Н. Домі, 217 Іст 6-то вул., точно в год. 8-ій ввечір. Кождий член мається явити на сих зборах, бо є важні справи до полагодження, як рівнож сі збори так як би надзвичайні з причини концерту проф. Р. Придаткевича 14 листопада, в якім Тов. Дністер є зобовязане брати участь. Баль, котрий припадає на 8 листопада, рівнож вимагає поперття членів. При тій нагоді пригадується членам, що належитість за лікаря, котра після обрахунку є по $1.75 на кождого члена, належиться заплатити при касі. — М. Гуцалюк, гол.; Д. Костишин, секр.


**УВАГА! КЛІВЛЕНД, О.! УВАГА!**

**ЗАХОДОМ УКР. МОЛОДІ при Укр. Правосл. Церкві**

— відбудеться —

## В НЕДІЛЮ, 8 ЛИСТОПАДА С. Р.
**(SUNDAY, NOVEMBER 8, 1931)**

**В ГАЛИ ЦЕРКОВНІЙ, 2280 W. 11th ST., CLEVELAND, O.**

# СВЯТОЧНИЙ КОНЦЕРТ

в 5-тьох частях

**в честь поляглих Борців-Героїв за Волю України**

і ГАРНЕ ПРЕДСТАВЛЕННЯ

**„БЕЗРОДИЧІВ"**

поучаюча песа в 2-ох діях.

**Початок в годині 5-тій ввечір. Вступ: 40 центів і 15 центів. Дохід на добродійні цілі.**

**Шановні Громадяни!** Приходіть численно на концерт і представлення уряджені нашою молодіжю в честь поляглих Борців-Героїв. Своєю присутністю додасьте їй заохоти до дальшої праці і загартуєте в неї любов до рідної Неньки-України. „Ніхто най не лишається позаду; всі враз, всі вперед". — **Комітет.** 259

**Облекшує біль**

**Пощо вам терпіти ревматичні ломання і болі? Купіть фляшку лініменту**

**ПЕЙН - ЕКСПЕЛЕР**

**ПОЗІР! УКРАЇНЦІ МІСТА НЮ ЙОРКУ Й ОКОЛИЦІ! ПОЗІР!**

**ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ, 1-ша СОТНЯ В НЮ ЙОРКУ**

— устроює —

## В СУБОТУ, ДНЯ 7-ГО ЛИСТОПАДА (NOV.) 1931 РОКУ

# СІЧОВИЙ БАЛЬ

**в цілі помочі буковинським інвалідам, В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ,**

**217-219 EAST 6th STREET, NEW YORK, N. Y**

**Вступ 50 центів. — Початок 6.30 ввечір.**

**Шановні Громадяни!** Здається перший раз українські інваліди з Буковини просять помочі і тому, що нас не ріжнять провінції України, то нашим національним обовязком є помочи тим, котрі стали немічними за українську справу.

Січовики з Буковини, при Чорноморській Січи, устроюють цей баль на згадану ціль. Просимо всіх Українців, а спеціяльно відзиваємося до Українців з Буковини, прийти всі як один на це підприємство, а цим покажете, що Ви не позаді від Українців з Галичини. — Здорові були. 258-9 Чорноморська Січ.

# Прийдіть і подивіться самі ЩО МОЖНА КУПИТИ В БАЗАРІ ВИСОЧАНСЬКОГО В НЮАРКУ

# R.C.A Victor

**Родимці!** Золотих горів Вам не обіцяємо, але, те, що найліпші інжиніри зробили і тепер чи пізніше Ви самі переконаєтесь, що РАДІЯ, виробу R. C. A. VICTOR, є найліпше будовані і гарантовані на довгі роки, а коли Ви купите собі в нас R. C. A. VICTOR RADIO, то будете певні, що Ви купили то, чого Ви шукали і дістали те, що Вам належиться за Вашого доляра.

А ми від себе даємо Вам як найліпшу запоруку, щодо якости товару, услівя і обслуги (Service), про що можуть посвідчити Вам сотки наших костумерів в околицях Нюарку.

R. A. E.-26

Найновіше Радіо-фонограф комбінейшен, котре автоматично перекладає рекорди і посідає найновіші уліпшення, що грає одну рекорду через 30 мінут, притім гарно викінчений з оріхового дерева. Ціна $247.50.

R. E.-73

Оден з найтаньших Радіо-фонограф комбінейшен, котре грає майже усі рекорди, кабінет гарно викінчений як рівнож і машину посідає дуже добру, а ціна його тільки $99.50.

**Ціни інших моделів радія, котрі у нас можна дістати:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| R-7 | $ 69.50 | RE-73 | 129.00 |
| R-9 | 89.50 | RAE-26 | 247.50 |
| R-50 | 157.00 | RAE-79 | 995.00 |

Вкінци звертаємось до ВАС з кличем СВІЙ ДО СВОГО, а ми зі своєї сторони стараємось, щоби всі наші костумери були добре обслужені і задоволені, про що ми вже дали богато доказів.

**ЗНОВУ НОВІ РЕКОРДИ**

**R. C. A. VICTOR**

| | | |
|---|---|---|
| V21065 | Коло млина ______ | (співає В. Барчанівна |
| | Жінка загуляла ____ | й. Давиденко) |
| V21066 | Полька Цаця-ляля ____ | Давиденко і Цібелли |
| | Танець коробушка ____ | мандоліна і гитара |

**НАЙНОВІШІ УКРАЇНСЬКІ РЕКОРДИ**

| | | |
|---|---|---|
| V21064 | Моя Палиничка ______ | (співає Барчанівна |
| | Іван на току ______ | і Давиденко) |
| V21062 | Маруся, полька ______ | |
| | Невільник, вальс ____ | Орх. М. Слободзяна |
| V21063 | Моя миленька, танець ______ | |
| | Танець мого жениха ____ | Укр. Орх. Віктор |

**РЕКОРДИ ВИДАНІ ПОПЕРЕДНО.**

| | | |
|---|---|---|
| V21046 | Хлоп винен ______ | |
| | Нещастя в хаті ____ | С. Лешак і Ф. Котович |
| V21030 | Хрестини Івана, часть 1 і 2 ______ | |
| | ______ | С. Лешак і Ф. Котович |
| V21013 | Весела полька ______ | |
| | Кохання, вальс ______ | Д. Козел |
| V21009 | Мельник шукає Кумів ______ | |
| | Красна дівице ______ | Г. Григорчук і Ко. |
| V21031 | Полька Рожкова ______ | |
| | Українська Думка, ч. 1 ____ | Орх. Трембіта |
| V21054 | Українська Думка, ч. 2 ______ | |
| | Полька Катерина ______ | Орх. Трембіта |
| V21058 | Ебба Полька ______ | |
| | Раз, два, три ______ | Орх. Трембіта |
| V21025 | Шнель Полька ______ | Орхестра |
| | Коломийка Тернопільська __ | М. Слободзяна |
| V21022 | Коломийка Скалатська ______ | |
| | Козак для Старих ____ | Орх. М. Слободзяна |
| V21014 | Аркан ______ | Укр. Орх. |
| | Гоцулка з коломийкою ____ | Апольського |
| V21026 | Старосвітська коломийка ____ | Укр. Орх. |
| | Пропив вівці на горівці ____ | Апольського |
| V21024 | По броду, по броду, полька __ | Укр. Орх. |
| | Прийди весно, вальс ______ | Апольського |
| V21019 | Мама ся злостить, мазурка ____ | А. Барна і |
| | Пігнала воли на Буковину ____ | М. Поточак |

Всі Рекорди по 75 центів з пересилкою, а хто замовить нараз десять рекордів, то тому вишлемо Альбум на десять рекордів даром. Всі замовлення посилайте на понизшу адресу.

# J. WYSOCHANSKY 47 BEACON ST.,
**BOOK & MUSIC STORE** Tel. Market 2-4130 NEWARK, N. J.

# ДАЮ ВСІ

**ЗА УКРАЇНУ**

Український Народний Балет, де будуть представлені змагання за волю і долю УКРАЇНИ!

**НА УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ БАЛЕТ ДО ШІКАҐО СІВІК ОПЕРИ**

**Слава України**

В живих образах буде представлена УКРАЇНА, її минуле козатчина, гуцульщина і краса подільського села!

**КОТРИЙ ВИВЕДЕ АРТИСТ БАЛЄТМАЙСТЕР ВАСИЛЬ АВРАМЕНКО**

**В НЕДІЛЮ, ДНЯ 8-ГО ЛИСТОПАДА (NOV.) 1931 РОКУ**

**О ГОДИНІ 8.15 ВЕЧЕРОМ!**

ШАНОВНІ ГРОМАДЯНИ! ТАК, ЯК ГРОМАДНО ДАЛИ МИ СЕБЕ ПІЗНАТИ З СОЛІДНИМИ ВИСТУПАМИ В ОБОРОНІ СВОГО НАРОДУ — ТАК ГРОМАДНО ДАЙМО СЕБЕ ПІЗНАТИ НА ВЕЛИКІМ ВИСТУПІ УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ТАНКУ В ШІКАҐО СІВІК ОПЕРІ.

СПІШІМО ОТЖЕ ВСІ НА ВИСТУП! ДОКАЖІМО, ЩО ВМІЄМО ЦІНИТИ НАШІ КУЛЬТУРНО-МИСТЕЦЬКІ НАДБАННЯ!

**УВАГА:** Початок точно о год. 8.15 вечером, тому спішіть бути на час, бо опера по піднесенню куртини на салю не впускає. Дітей малих також на салю не впускається.

ГЕНЕРАЛЬНА ПРОБА НА ВИСТУП ПОЧИНАЄТЬСЯ ТОЧНО О ГОДИНІ 2-гій В ДЕНЬ ВИСТУПУ В ОПЕРІ.

**ГОЛОВНА УПРАВА ШКОЛИ УКР. НАЦ. ТАНКІВ.**

**Доказ невинности.**

Патрік Морісон ставув перед судом за те, що провинився проти прогибіційного закона. Патрік Морісон це кремезний мущина, з червоним лицем, а носом фіолетовим.

**Оборонець:** Гляньте, панове присяглі, докладно на мого клієнта, а як і я повірите, що той чоловік, колиб навіть мав фляшку горівки дома, за нiщо в світі не продав би її!

Обвинуваченого увільнили від вини та кари.

**Причина.**

— І як це сталося, що ти полюбила мене?

— Я все спочувала з тобою. Мені жаль було тебе, як усі говорили про тебе: „А то ідіот!"

**Д-Р ЮРІЙ АНРЕЙКО**
УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР
153 AVENUE B, NEW YORK, N. Y.
(межи 9. і 10. ул.)
Tel. ALGONQUIN 4-8625.
Урядові години: рано від 10 до 11, ввечір від 6 до 8, а в неділі після умови.

**УВАГА! ЧЕСТЕР, ВІЛМІНГТОН І ФІЛАДЕЛФІЯ! УВАГА!**

З НАГОДИ ЛИСТОПАДОВОГО СВЯТА УКР. ДЕРЖАВНОСТИ СПІВ. ДРАМ. ТОВ. ІМ. М. ЛИСЕНКА В ЧЕСТЕР, ПА. відіграє спеціяльне представлення під листопадове свято

**В БОРОТЬБІ ЗА ВОЛЮ**

драма в 4-ох діях а в 5 відслонах з живим образом, написав Ст. Мусійчук.

**В НЕДІЛЮ, ДНЯ 8-ГО ЛИСТОПАДА (NOV.) 1931 РОКУ**
в годині 7-мій вечером
**В ГАЛИ НАР. ДОМУ, 4 і ВОРД ВУЛ., ЧЕСТЕР, ПА.**

ДІЄВІ ОСОБИ:

Дія І. Андрійко, літ 12, Івась, літ 10, брати — М. Гливяк і М. Коваль; Параска, їх мати — Анна Гливяк; Дід жебрак — І. Букайло; Хаїм, арендар — Д. Стельмах. Дія II., III. і IV. Андрій, літ 22, Іван, літ 20, брати — М. Терщавський і І. Олійник; Софійка, суджена Андрія — Ем. Огар; Війт — В. Гарасим; Максим і Василь, селяни — Н. Огар і Д. Харів; Гурський, польський командант — Д. Стельмах; Польські офіцири — 1. І. Вовк, 2. Й. Олійник; Січові стрільці — 1. Г. Ягла, 2. С. Рубаш, 3. І. Букайло, 4. Н. Огар; Парубки — 1. І. Вовк, 2. В. Михальцевич; Дівчата: — 1. С. Рубаш, 2. Б. Урбан. — Парубки, дівчата, селяни, Січові стрільці і польські легіоністи.

Між 1—2 діями минає 10 літ. Діється в Галичині 1908—1918 р.

Режсер і дірігент хору п. С. Мусійчук. Суфлер п. Дмитрів.

Українці! Приходіть численно на це свято і представлення, де побачите на сцені живий образ ляцьких знущань над нашим народом, нашу боротьбу з ними за нашу державну самостійність України і почуєте гарних стрілецьких пісень. 259

**УВАГА! НЮ ЙОРК, Н. Й.! УВАГА!**

**ЗАХОДОМ ТОВАРИСТВА „МОГИЛЬНИЦЯ" В НЮ ЙОРКУ**
уладжується

# Великий Баль

**В НЕДІЛЮ, ДНЯ 8-ГО ЛИСТОПАДА (NOV.) 1931 РОКУ**
В УКРАЇНСЬКІМ РОБІТНИЧІМ ДОМІ,
(MANHATTAN LYCEUM)
66-68 East 4th Street, New York, N. Y.
Початок в годині 3-тій пополудні. 259-60
Вступ 50 центів. Музика добірна.

**УВАГА! НЮ ЙОРК, Н. Й.! УВАГА!**

УКРАЇНСЬКЕ ЗАПОМОГОВЕ ТОВАРИСТВО „ДНІСТЕР" відділ 361 Українського Народного Союза
влаштовує

**В НЕДІЛЮ, ДНЯ 8-ГО ЛИСТОПАДА (NOV.) 1931 РОКУ**

# Величавий Баль

В УКРАЇНСЬКІМ НАРОДНІМ ДОМІ
217-19 EAST 6th STREET, NEW YORK, N. Y.
Початок в годині 6.30 пополудні.
Вступ 50 центів. Першорядна музика.
На сім бали будемо принимати в члени У. Н. Союза і до Тов. Дністер без вступного. За добру забаву ручить 259-60
Комітет.

**УВАГА! НЮ ЙОРК І ОКОЛИЦЯ! УВАГА!**

УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО „ТИСМЕНИЦЯ"
влаштовує

# ВЕЛИЧАВИЙ БАЛЬ

**В СУБОТУ, ДНЯ 7-ГО ЛИСТОПАДА (NOV.) 1931 РОКУ**
В УКРАЇНСЬКІМ РОБІТНИЧІМ ДОМІ,
(MANHATTAN LYCEUM)
66-68 EAST 4th STREET, NEW YORK, N. Y.
Початок в годині 7-мій ввечір. 259
Музика першорядна. Вступ 50 центів.

**ПОСТІЙНА ВИСТАВКА УКРАЇНСЬКИХ ГУЦУЛЬСЬКИХ ВИРОБІВ**

під наглядом артиста-різьбаря ВАСИЛЯ ЯКІБЮКА відбувається кождого дня від 6. до 9. год. вечером В ПРИМІЩЕННІ ШКОЛИ НАЦ. ТАНКУ В. АВРАМЕНКА, 35 EAST 2nd STREET, NEW YORK, N. Y.

Вступ вільний. — Деякі з виставлених предметів можна купити. Надаються знаменито на святочні дарунки. 259

# ЯКІВ КОРНАТ

**ОДИНОКИЙ УКРАЇНСЬКИЙ СКЛЕП**
DRY GOODS STORE
**102 EAST 7TH STREET, NEW YORK, N. Y.**
НАПРОТИ КОСТЕЛА.

НА ЗИМУ! НА ЗИМУ!

Кожда родина купує зимове Білля. Замісць іти на купно до чужого, чому не до СВОГО?!

Маю великий вибір для ЖЕНЩИН: Панчіх, Блюмерс, Сімс, Рукавички і т. д. — Для МУЩИН всякого рода Сорочки, Краватки, Рукавички, Ковнірці і спідне Білля, яке хто бажає, в мене його дістане! Рівнож для ДІТЕЙ спідне Білля, Санси, Панчохи, Рукавички і т. д. Ввесь товар ПЕРШОЇ КЛЯСИ І ТАНИЙ.

Памятайте на народний клич: „СВІЙ ДО СВОГО".

249,59,65 Я. КОРНАТ, властитель.

# $1,000 НА ДАРЕМНІ НАГОРОДИ

# $1,000 FREE in Prizes

**1st PRIZE** CHOICE OF GRAND PIANO, PLAYER PIANO or UPRIGHT PIANO

3-та нагорода диямантовий перстень

4-та нагорода — ручний годинник.

5-та нагорода. — скринка зі срібним начинням.

6-та нагорода — годинник з видзвонюючою арією.

2ND PRIZE ELECTRIC RADIO

2-га НАГОРОДА — ЕЛЕКТРИЧНЕ РАДІО

**КОНТЕСТ ВІТВОРЕНИЙ ДЛЯ ВСІХ**

Не залишіть нагоди виграти, зовсім даремно, одну з тих нагород. Випробуйте свою справність, зашліть свою розвязку, а можете знайти себе між виигравшими. Це не коштує вас нічого. Скористайте з поданих вказівок і зашліть свою відповідь СЬОГОДНЯ.

**ВІДГАДАЙТЕ ЦЮ "21" ЗАГАДКУ**

**ВИГРАЙТЕ ЦІННУ НАГОРОДУ**

**Придержуйтеся отсих поучень**

Напишіть цифру „7" у середущім квадратику, потім напишіть відповідні цифри в кождім іншім квадратику, так, щоби сума цифр з усіх трох квадратиків дала число 21 у напрямі поземім, вертикальнім і скіснім. Уживайте цифри від 1 до 12, але не подавайте одної цифри двічи. Вигравших контестантів повідомиться про це почтою. У цім контесті не можуть брати участи робітники нашої фірми.

**Лиш одна відповідь від одної родини.**

**Виповніть і зашліть свою відгадку разом з своїм іменем і адресою.**

**Контест кінчиться 10. листопада 1931.**

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| | 7 | |
| | | |

**ПРАВИЛА, ЯКІ ВІДНОСЯТЬСЯ ДО ВИДАЧІ НАГОРОД.**

Першу нагороду видається за найліпшу розвязку поданої загадки, беручи під розвагу точність, чистість і одностайність. Відгадку можна зробити на газеті, на окремім папері, або якимнебудь іншим способом, бажаним відгадуючою особою. Другу, третю, четверту і дальші нагороди видається відповідно до заслуги відгадок. На випадок двох однаково заслугуючих відгадок автори обидвох таких відгадок дістануть однакові нагороди, однакової ціни, як подано в цім оголошенню. Відгадки приймається включно до 3-тої години зполудня у вівторок, 10. листопада 1931 р. Згадані відгадки можна заслати почтою, або доручити особисто в нашім склепі 858 Broad St., Newark, N. J., перед замикаючою датою, 3-та година пополудні, у вівторок, 10. листопада 1931 р. Нагороди видаватимемо в нашім склепі, 858 Broad St., Newark, N. J., в 5-тій годині зполудня у вівторок, 10. листопада 1931 р, і про це повідомиться всі ті особи, які виграють відповідні нагороди. Присутність вигравших у нашім склепі в часі льосовання не є конечна.

Затямне собі, що контест кінчиться точно в 3-тій годині пополудні, у вівторок, 10. листопада 1931 р., і що відгадки, одержані після тої години, не будуть братися під розвагу.

Всі особи, які пришлють нам розвязку поданої тут рахункової загадки, дістануть ужиточні памятки.

Name........................................

Address........................................

City........................................

# LESTER PIANO CO.

858 BROAD STREET, McGregor Bldg. NEWARK, N. J.

# ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

**НА ПРОДАЖ БУЧЕРНЯ**
(Meat Market).
Бизнес добре вироблений. Ціна приступна. Голоситися до: 256-61
А. Д. ПАЩУК,
322 N. 8th St., Philadelphia, Pa.

**НА ПРОДАЖ ГРОСЕРНЯ І БУЧЕРНЯ,**
бизнес добрий. Продається з причини непорозуміння в родині. Голоситися під ч. 258-60
69 FERGESON ST., NEWARK, N. J.

**DR. N. M. HNATYSHYN**
УКР. ЛІКАР-ХІРУРГ
2732 WEST 14th STREET
CLEVELAND, OHIO.
TEL.: PROSPECT 7597.

**ДОКТОР МЕДИЦИНИ**
**S. A. CHERNOFF,**
лічить острі і хронічні недуги мущин і женщин, Шкірні і кров.
Години: 10—1; 4—8. В неділі 12—3
223 Second Ave., cor. 14th St.,
Room 15, New York City.
Tel. Tompkins Square 6-7697

**Д-р Н. Я. МИХАЛЕНКО**
УКР. ЛІКАР-ХІРУРГ
1718 WEST GIRARD AVENUE,
PHILADELPHIA, PA.
Урядові години: від 9 до 12 рано; 1 до 5 попол. і 7 до 9 вечер.
Telephone: Stevenson 9620.

Phone: Main 5720.
**O. E. MALISKY,**
УКРАЇНСЬКИЙ АДВОКАТ
512 Society for Savings Building,
CLEVELAND, OHIO
Вечерами: 2732 West 14th Street
Phone: Prospect 7597.

**ДО НАШИХ УКР. ПРИЯТЕЛІВ.**
Пригадуємо нашим українським приятелям, що
**M. VASA,**
одинока УКРАЇНСЬКА аптика, заложена 1889 р.
В НЮАРКУ, Н. ДЖ.
ще досі існує під ч.
254 COURT STREET,
близько Belmont Avenue.
У тій аптиці продається правдиві, вповні ЧИСТІ ліки і всілякі зілля, до яких наші люди привикли. Рецепти, як не кождому відомо, зладжується тут ТОЧНО, СТИСЛО по приписам лікарів. У нас нема дешевих наслідувань або старих лiцитаційних матеріялів, але строго аптичний інтерес багатолітнього досвіду. 223-

**УКРАСА ДЛЯ КОЖДОЇ ХАТИ!**
STAR — сорокгодиновий годинник.
$5.50

CABIN—годинник виложений ріжними кольорами в пятьох відмінних десенях. Маємо на складі 12 моделів в 40-рок відмінних десенях. Кождий годинник ґарантуємо. 247
WOODEN-INLAY ARTCLOCK CO.,
192 Eldert Street, Brooklyn, N. Y.

**ПЕТРО ЯРЕМА**
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ЗАНИМАЄСЬ ПОХОРОНАМИ В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ.
Tel.: Orchard 4-2568
NEW YORK CITY
129 E. 7th STREET,

ПЕРШИЙ УКР. ПОГРЕБОВИЙ ЗАКЛАД В НЮАРКУ І НА ОКОЛИЦЮ.
Ми робимо гарні похорони
**ПО $150**

Без ріжниці як далекі позамісцевости, кличте нас:
Офіс: 465 AVON AVENUE
Phone: Terrace 3-8882, або Waverly 1636, NEWARK, N. J.

Tel. Yonkers 3002.
Res. Tel. Nepperhan 1119
Памятайте на клич: СВІЙ ДО СВОГО
**ІВАН ДУЧИНСЬКИЙ**
УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
46 WASTINGTON STREET,
YONKERS, N. Y.

В разі нещасливого випадку удайтесь до мене, я Вас обслужу чесно і совісно. — Обслуга в день і в ночи. Автомобілі до винайму на всякі оказії.